



کتاب خورشید

رقص گردنبند

گراتزیا دلدا

ترجمه بهمن فرزانه

این کتاب ترجمه‌ای است از

LA DANZA DELLA COLLANA

Grazia Deledda

Newton-Compton, Roma 1994



کتاب خورشید

رقص گردنبند

گراتزیا دلدا

ترجمه بهمن فرزانه

ویرایش / مژده دقیقی

آماده‌سازی / کتاب خورشید، لیتوگرافی / الوان، چاپ و صحافی / پزمان

دارای مجوز دائمی نشر از وزارت ارشاد به شماره ۱۰۵۱۰۶۶، تاریخ صدور ۱۳۸۸/۱۲/۰۱

چاپ اول / اسفند ۱۳۸۸، شمارگان / ۱۱۰۰ نسخه

کلیه حقوق این اثر متعلق به انتشارات کتاب خورشید است و هرگونه استفاده بازرگانی از تمامی یا بخشی از این اثر اعم از اقتباس، بازنویسی، ضبط کامپیوتری، تکثیر و با هر صورت دیگری ممنوع است.

شابک: ۵-۷۹-۷۰۸۱-۹۶۴-۹۷۸ / قیمت: ۲۹۰۰ تومان

سرشناسه: دلدا، گراتسیا، ۱۸۷۱-۱۹۳۶م Deledda, Grazia
عنوان و پدیدآور: رقص گردنبند / گراتزیا دلدا؛ ترجمه بهمن فرزانه
مشخصات نشر: تهران: کتاب خورشید، ۱۳۸۸.
مشخصات ظاهری: ۱۴۴ صفحه.
فروست: کتاب خورشید؛ ۸۴ داستان؛ ۳۲.
شابک: ۲۹۰۰۰ ریال: ۵-۷۹-۷۰۸۱-۹۶۴-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: La danza della collana.
یادداشت: چاپ قبلی: کتاب مهنار، ۱۳۸۴.
موضوع: داستان‌های ایتالیایی -- قرن ۲۰م.
شناسه افزوده: فرزانه، بهمن، ۱۳۱۸- : مترجم.
رده‌بندی کنگره: PQ4۸۲۳/۷۱۳۸۸
رده‌بندی دیوبی: ۸۵۳/۹۱۲
شماره کتابخانه ملی: ۱۹۳۳۵۷۰

کتاب خورشید: تهران - ۱۴۳۳۶۳۱۶۹، خیابان اسدآبادی

خیابان سیزدهم، شماره ۵۲، واحد ۱

صندوق پستی ۱۴۳۳۵-۳۴۸

تلفن: ۸۸۷۲۲۲۴۴ دورنگار: ۸۸۷۲۱۰۹۹

www.ketab-e-khorshid.com

info@ketab-e-khorshid.com

درباره نویسنده

گراتزیا کوزیما دلدا در ۲۷ سپتامبر ۱۸۷۱ در شهر نوئورو در جزیره ساردنی به دنیا آمد. خانواده او از طبقه متوسط این جزیره بودند و پدرش تجارت زغال سنگ می کرد. از آنجا که زن بود، آن هم در جزیره بسیار عقب افتاده ساردنی در قرن نوزدهم، تا کلاس سوم ابتدایی بیشتر درس نخواند. سپس تحت تعلیمات خصوصی معلمی در خانه عمه خود که مملو از کتاب بود به تحصیلات خود ادامه داد، یا بهتر بگوییم معلومات خود را افزایش داد. به مطالعه آثار نویسندگان روس و فرانسوی پرداخت، و در همان حال ادبیات ایتالیایی و بخصوص آثار گابریله دانونتزیو. شاعر و نویسنده معاصر خود، را می خواند.

زندگی خانوادگی او روز به روز مشکل تر می شد. تجارت پدر رو به ورشکستگی رفت و گرفتاری های دو برادر بزرگ ترش نیز بدان اضافه شد. سانتوس مشروب خوار بود و آندرتا به جرم قلب سکه و پخش آن و جرائم دیگر دستگیر و مدتی زندانی شد.

گراتزیا دلدا در هفده سالگی (خودش در نامه ای می گوید چهارده سالگی) اولین داستان کوتاه خود را به نام «خون کسی از اهالی ساردنی» برای یکی از مجلات رم فرستاد که آن را منتشر کردند.

دلدا در ۱۸۹۶، با انتشار اولین رمانش، راه خطا شهرت به سزایی به دست آورد. در سال ۱۹۰۰، با پالمیرو مادرانی ازدواج کرد و همراه او برای ادامه زندگی به رم رفت و تا پایان عمر در این شهر زندگی کرد و صاحب دو پسر شد: ساردوس و فرانتز.

فعالیت ادبی او روز به روز بیشتر و شهرت او جهانگیر می شد. در سال ۱۹۰۴، کتاب خاکستر منتشر شد که در سال ۱۹۱۶ فیلمی با شرکت هنرپیشه معروف تئاتر، النونورا دوزه، از روی آن ساخته شد. در فاصله سالهای ۱۹۱۲ تا ۱۹۱۹ تقریباً سالی یک کتاب از دلدا به چاپ رسید و در سال ۱۹۲۶ برنده جایزه نوبل ادبیات شد. او تنها نویسنده زن ایتالیایی است که این جایزه را به دست آورده است.

کلیسای مریم منزوی، آخرین کتاب او که در زمان حیاتش به چاپ رسید، داستان زن جوانی است که مبتلا به سرطان است. گراتزیا دلدا خود نیز در پانزدهم اوت ۱۹۳۶ به همین بیماری از دنیا رفت.

کتاب کوزیما پس از مرگ او در سال ۱۹۳۷ به چاپ رسید. چند ماه پس از مرگ او، پسرش ساردوس نیز از دنیا رفت و کمی بعد پسر دیگر فرانتز نیز جهان را ترک کرد. به هر حال پسران فرانتز همچنان نسل گراتزیا دلدا را ادامه داده اند و مالک نامه های او هستند. نسخه های خطی آثار او در موزه شهر نوئورو در جزیره ساردنی موجود است و آثار او در کتابخانه ملی شهر رم حفظ می شود.